

# Declaración de privacidad

## Datos de la empresa

Me llamo Mariëlle Moonen. El nombre comercial de mi empresa es «Entendido Vertaalbureau». El domicilio social está ubicado en Statenlaan 53, 5121 HA en Rijen. Puede contactar conmigo llamando al número +31(0)161-230762 ó a través de la dirección de correo electrónico [info@entendido.nl](mailto:info@entendido.nl).

## ¿Qué datos personales proceso?

Proceso los siguientes datos:

- El nombre de su empresa y/o de usted;
- La dirección de su empresa y/o de usted;
- La dirección de correo electrónico de su empresa y/o de usted;
- El número de teléfono de su empresa y/o de usted;
- El número de la cuenta bancaria de su empresa y/o de usted;
- El número NIF-IVA de su empresa;
- Los posibles datos personales que se mencionan en los documentos que debo procesar en el encargo de una traducción (jurada) que me ha encomendado (certificados de nacimiento, certificados de matrimonio, etc.).

## ¿Con qué finalidad trato sus datos personales?

Necesito sus datos para poder presentar ofertas, celebrar y ejecutar acuerdos de prestación de servicios de traducción, interpretación y clases, y para llevar la administración correspondiente. También podría usar su dirección de correo electrónico para enviarle boletines.

## Base legal para el tratamiento de estos datos

Necesito estos datos para la ejecución de un acuerdo entre nosotros, para cumplir con una obligación legal, o para la defensa de un interés legítimo. Por ejemplo:

- Hay obligación legal de facturación, así que debo guardar sus facturas;
- Es necesario guardar la dirección de correo electrónico de una empresa para poder ejecutar un acuerdo;
- Puede ser necesario archivar documentos traducidos para la gestión de mis operaciones comerciales, o puede ser de su interés cuando en el futuro necesite una copia adicional.

## Plazo de conservación

Guardaré sus datos mientras mantengamos una relación de negocios, y como mínimo durante los plazos legalmente exigidos. Cuando usted me informa que ya no desea hacer uso de mis servicios, suprimiré sus datos, a no ser que la ley no me lo permita o cuando los necesite para un procedimiento judicial.

## Método de almacenamiento de los datos

Guardo sus datos en un dispositivo de almacenamiento conectado en red. Está debidamente protegido mediante un cortafuegos y un programa antivirus comercial.

## **Transmisión de los datos**

No comparto sus datos con terceros. La única excepción son las autoridades cuando tenga la obligación legal de hacerlo. Por ejemplo, para presentar mi declaración de impuestos sobre el volumen de negocios y prestaciones intracomunitarias.

## **Reclamaciones**

Le ruego informarme si tiene reclamaciones sobre el tratamiento de sus datos personales por Entendido. Si no encontramos una solución adecuada, tiene derecho a presentar una reclamación ante la autoridad reguladora de protección de datos de su jurisdicción. En los Países Bajos, póngase en contacto con la [Autoriteit Persoonsgegevens](#).

## **Solicitar autorización**

Siempre le solicitaré su consentimiento para procesar sus datos. Lo hago en el primer contacto con usted. Además, la solicitud de prestación de servicios implica el tratamiento de los datos personales.

## **Revocar el consentimiento**

En cualquier momento puede revocar el consentimiento que ha prestado para procesar sus datos. En ese caso, suprimiré inmediatamente sus datos personales. Sin embargo, ya no podré realizar encargos para usted.

## **Acceso a los datos**

En cualquier momento puede solicitar el acceso a sus datos. Le responderé lo más pronto posible.

## **Rectificación de datos**

En cualquier momento puede solicitar la rectificación de sus datos. Atenderé la solicitud lo más pronto posible, normalmente el mismo día o al día siguiente, a no ser que caiga en el fin de semana, las vacaciones, un período de baja por enfermedad u otra forma de ausencia.

## **Supresión de datos**

En cualquier momento puede solicitar la supresión de sus datos. Atenderé la solicitud lo más pronto posible, normalmente el mismo día o al día siguiente, a no ser que caiga en el fin de semana, las vacaciones, un período de baja por enfermedad u otra forma de ausencia. Sin embargo, ya no podré realizar encargos para usted. El momento en el que efectivamente suprimiré sus datos dependerá de los eventuales requisitos legales. Por ejemplo, cuando haya realizado un encargo para usted, pero aún no haya declarado los impuestos a la Agencia Tributaria. O cuando la liquidación del ejercicio en el que realicé el encargo aún no sea definitiva. Mientras tanto ya no trataré sus datos, salvo para cumplir con las exigencias legales pertinentes.

## **Portabilidad de los datos**

Si desea cambiar de proveedor de servicios de traducción, podrá solicitar que le proporcione todos los datos personales que tengo almacenados sobre usted para que pueda transmitirlos al otro proveedor. No obstante, no se aplicará a las traducciones que he archivado; estas sí serán borradas, pero no serán transferidas.

## **Procesamiento automático**

Sus datos personales no son procesados automáticamente, sino solamente por mí misma y de forma manual.

## **Sitio web**

En mi sitio web hay un formulario de contacto. Utilizo los datos rellenos exclusivamente para entrar en contacto con usted y responder a su solicitud o pregunta. Además de eso, el sitio web utiliza las siguientes cookies:

### **Cookies funcionales**

En este momento son necesarias para el buen funcionamiento de un sitio web. Por lo tanto, no se permite desactivar estas cookies al seleccionar sus opciones. La Ley de Privacidad no exige el permiso del visitante para utilizarlas.

### **Cookies analíticas**

Los servicios como, por ejemplo, Google Analytics utilizan cookies analíticas. Recopilan datos para mí como propietaria del sitio web, sobre cómo los visitantes lo utilizan. Los datos obtenidos me permiten optimizar el sitio web, mejorando así la experiencia del usuario. Las cookies analíticas garantizan además la privacidad del visitante. La Ley de Privacidad no exige el permiso del visitante para cookies analíticas que se utilizan para analizar el tráfico en un sitio web. Sin embargo, hay que informar a los visitantes sobre eso en una declaración de cookies o de privacidad.

### **Identidad y datos de contacto del responsable de la privacidad y protección de datos**

El responsable de la privacidad y protección de datos en mi empresa soy yo: Mariëlle Moonen. Mis datos de contacto son los mismos que los de mi empresa (véase al principio del documento).

### **Modificaciones en la declaración de privacidad**

Esta declaración de privacidad fue cambiada por última vez el 12 de septiembre de 2018.